

## ***Extension métaphorique et variation dans les expressions idiomatiques avec les verbes de mouvement***

Cette recherche consiste en présentation de l'hypothèse, les objectifs réalisés et les répercussions théoriques et pratiques de la recherche.

- **-Description du projet:**

Les mots clés: expressions idiomatiques, variation, verbes de mouvement, mécanismes de création et extension du sens, relations entre le lexique et la syntaxe, Lexique Généré.

- **-L'objet de l'étude:**

Le projet s'occupe des expressions idiomatiques formées avec les verbes de mouvement. Nous avons restreint l'analyse à cette aire car nous avons besoin d'un objet d'étude fertile pour pouvoir réaliser les objets d'une manière effective et nous avons choisis cette classe de verbes parce que c'est l'une des plus productives en sens divers: les verbes de mouvements sont les plus actifs qui expérimentent les extensions métaphoriques ("*la carretera sale del valle y llega hasta la montana = la route sort de la vallée et elle arrive jusqu'à la montagne, la carretera va del valle a la montana= la route va de la valle à la montagne*), qui leur permettent inclusivement faire parti de periphrase comme verbes de sens vaste: (*voy a enfadarme=je vais me facher, anda preocupado= il marche préoccupé*).

- a) L'objet fondamental de cette recherche est approfondir l'analyse des mécanismes universaux qui déchaînent la création des expressions idiomatiques et les processus qui interviennent dans la récupération de leur sens.
- b) Dans un plan plus ample nous proposons l'étude des procédures qui régissent les relations entre les mots et déterminer la manière dans laquelle ces relations se manifestent dans la syntaxe.
- c) Objet meta-théorique consiste à démontrer l'efficacité d'une implémentation théorique lexico-generative capable d'expliquer la codification des primitifs sémantiques des sens nouveaux

- **L'hypothèse et le model théorique**

Nous partons d'une supposition générale que le lexique constitue un niveau moins idiosyncrasique et irrégulier de ce qu'on considérait traditionnellement dont l'organisation permet de prétendre une bonne partie des phénomènes morphologiques et syntaxiques des langues. De la même manière nous adoptons comme supposition basique celle de qu'il y a plusieurs processus sémantiques caractérisés pour déchaîner des interprétations non littérales des phrases- comme la polysémie, la metonymie ou la meronymie- qui trouve une explication depuis cette nouvelle perspective qui attribue au lexique une organisation régulier et productive, capable de générer des extensions du sens à partir de primitifs sémantiques. Suivant le model théorique del GENERATIVE LEXICON (Pustejovsky (1995-1998-2000-2001). L'hypothèse qui guide la recherche réalisée dans le cadre du présent projet est celle de que les mots comptent au niveau lexical avec définitions peu spécifiés et avec une potentialité de les spécifier dans des contextes distincts au moyen de concordance des traits lexiques qui légitiment sa combinaison ou les altèrent sémantiquement comme un pas préalable à la légitimation, processus qui ne sont pas libres mais sont déterminés par les minimas sémantiques contenus dans la définition infraspécifiques du mot. C'est à travers ces mécanismes que se produisent les extensions métaphoriques qui génèrent les combinaisons spéciales que nous avons l'habitude d'appeler expressions idiomatiques.